

جلد اول، دوم و سوم  
باتجدید نظرکلی

# Suzuki

متد آموزش ویولن

# سوزوکی

نویسنده: شینچی سوزوکی  
مترجم: حسن مفیدی  
بازنگری: کتایون مذکوری

بتهوون



بتهوون

مرکز موسیقی بتهوون شیراز

نویسنده: شینیچی سوزوکی

مترجم: حسن مفیدی  
بازنگری و ویرایش فنی: کتایون مذکوری

ویراستار ادبی: سحر چیدری

مدیر هنری: امید نعم‌الحیب / استودیو ملی  
طراحی گرافیک و صفحه‌آرایی: مهدی قاسمی، سوزان شاکری

مدیر فنی: شروین مفیدی

صفحه‌آرایی اولیه‌ی کتاب: دفتر انتشارات پارت، سودابه بیات

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت چاپ: هشتم  
سال چاپ: زمستان ۱۴۰۲

نوع کاغذ: بالکی ۶۰ گرمی هلمن سوئدی

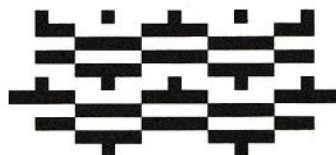
شابم: ۹۷۹-۰۰-۹۰۱۴۵۰۰-۷-۳

کلیه‌ی حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به انتشارات پارت است.

آدرس: تهران، خیابان انقلاب، ابتدای خیابان فخر رازی، پلاک ۸۷  
تلفن: ۶۶۴۰۵۶۲۷ - ۶۶۴۸۵۰۱۳

@partpublication

«اجرای قطعات به صورت آنلاین در وبسایت انتشارات پارت در دسترس است.»  
[www.partpublication.com](http://www.partpublication.com)

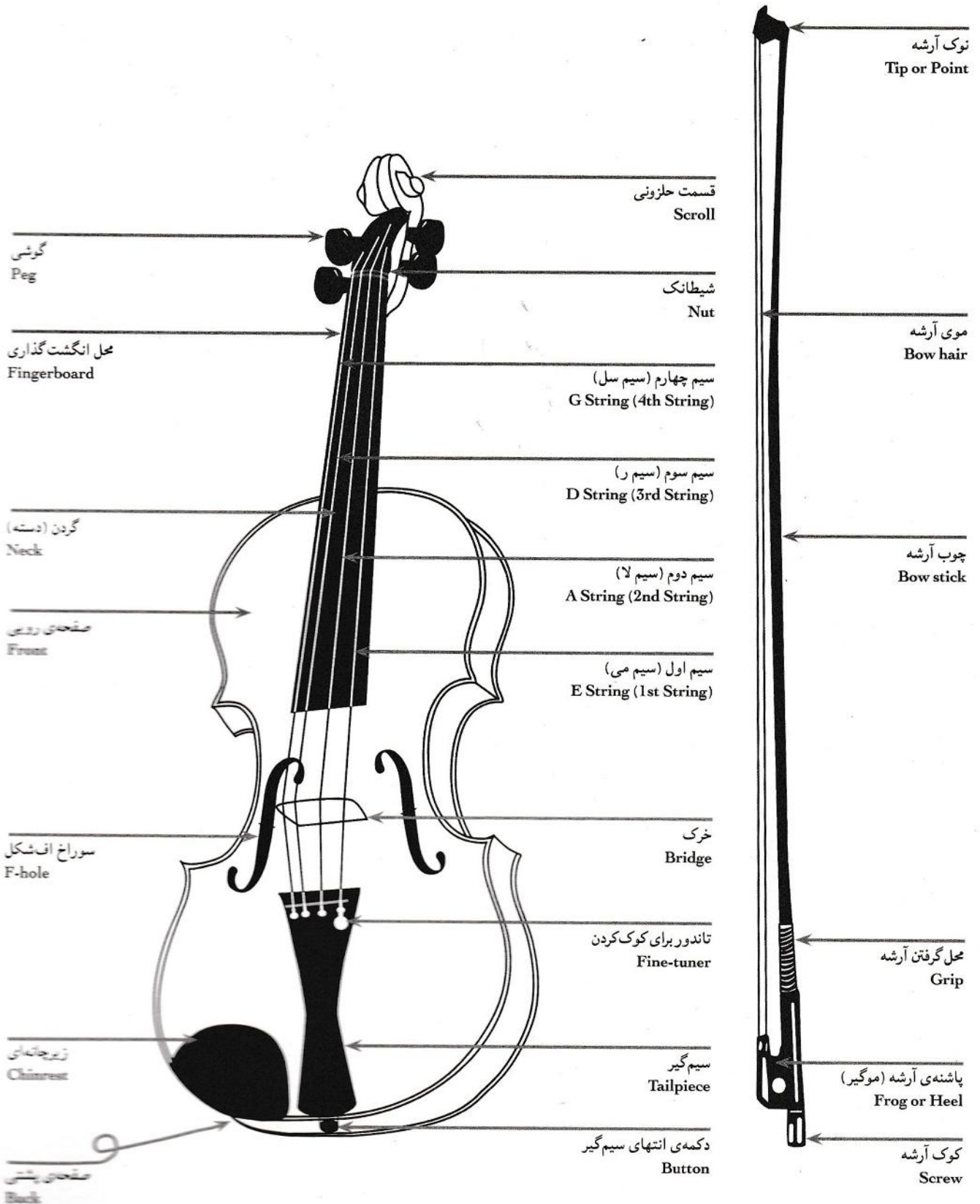


سخن ناشر	۷
مقدمه	۹
جلد ۱	۱۵
پیش‌گفتار	۱۷
نکات آموزشی	۱۹
انواع کلاس‌ها	۲۰
تمرین در خانه	۲۰
کوک کردن ساز	۲۱
نگهداری ساز	۲۲
قسمت‌های مختلف ویولن و آرشه	۲۴
وضعیت بدن در هنگام ایستادن	۲۵
طرز نگه داشتن آرشه	۲۶
قرار گرفتن آرشه در بخش‌های مختلف	۲۷
وضعیت قرار گرفتن بدن هنگام نواختن روی سیم‌های مختلف	۲۸
انگشت‌گذاری دست چپ	۲۹
فهرست علائم به کار رفته در درس	۲۹
تمرین‌های آرشه‌کشی و ریتم	۳۰
شکل دست چپ	۳۲
تمرین در پوزیسیون اول	۳۲
انگشت، آرشه، سپس حرکت!	۳۳
۱. واریاسیون‌های «ستاره‌ی کوچک چشمک بزن، چشمک بزن»	۳۴
۲. «آرام پارو بزن»	۳۶

۳. «آواز باد»	۳۷
۴. «برو به عمه رودی بگو»	۳۸
۵. «هی، بچه‌های کوچک بیاید»	۳۸
۶. «آواز ماه می»	۴۰
۷. «زمان‌های خیلی خیلی قدیم»	۴۰
۸. «آلگرو»	۴۱
۹. حرکت دائم در «لا مازور»	۴۲
۱۰. «آلگرتو»	۴۴
۱۱. «آندانتینو»	۴۴
۱۲. «اتود»	۴۶
۱۳. «منوئت شماره ۱»	۴۷
۱۴. «منوئت شماره ۲»	۴۸
۱۵. «منوئت شماره ۳»	۵۰
۱۶. «کشاورز خوشحال»	۵۱
۱۷. «گاوت»	۵۲
راهنمای علائم موسیقی	۵۴
واژه‌نامه‌ی موسیقایی کتاب اول	۵۵
حالت قرارگرفتن انگشتان روی دسته‌ی ویولن	۵۶
جلد ۲	۵۷
پیش‌گفتار	۵۹
نکات آموزشی	۵۹
وضعیت دست چپ	۶۰
تنالیته	۶۱
نقطه‌ی طنین صوت	۶۱
۱. «گُر از جوداس مکاییس»	۶۲
۲. «موزت»	۶۳
۳. «گُر شکارچی‌ها»	۶۴

۶۵	۴. «زمان‌های خیلی خیلی قدیم»
۶۶	۵. «والس»
۶۶	تالیته
۶۷	۶. «بوره»
۶۹	۷. «دو سرباز پیاده نظام»
۷۰	۸. «تم از رقص جادوگران»
۷۲	۹. «گاوت از باله‌ی مینیون»
۷۶	۱۰. «گاوت»
۷۸	۱۱. «منوئت در سل»
۸۰	۱۲. «منوئت»
۸۴	فواصل
۸۵	واژه‌نامه‌ی موسیقایی کتاب دوم
۸۵	منابع
۸۷	جلد ۳
۸۹	پیش‌گفتار
۹۲	تالیته
۹۲	گام و آرپژ در «سل مینور ملودیک»
۹۳	تمرین‌های ویبراتو
۹۴	۱. «گاوت»
۹۶	۲. «منوئت»
۹۸	۳. «گاوت در سل مینور»
۱۰۰	۴. «هومورسک»
۱۰۲	۵. «گاوت»
۱۰۴	۶. «گاوت در ر ماژور»
۱۰۶	۷. «بوره»
۱۱۰	واژه‌نامه‌ی موسیقایی کتاب سوم
۱۱۰	منابع

## قسمت‌های مختلف ویولن و آرشه The Parts of the Violin and Bow



## وضعیت بدن در هنگام ایستادن Posture



• وضعیت آزاد  
• Rest position



• در این حالت پاها باید به اندازه‌ی عرض شانه باز و پای راست کمی عقب‌تر از پای چپ باشد.  
• The feet should be placed shoulder-width apart, with the right foot slightly behind the left.

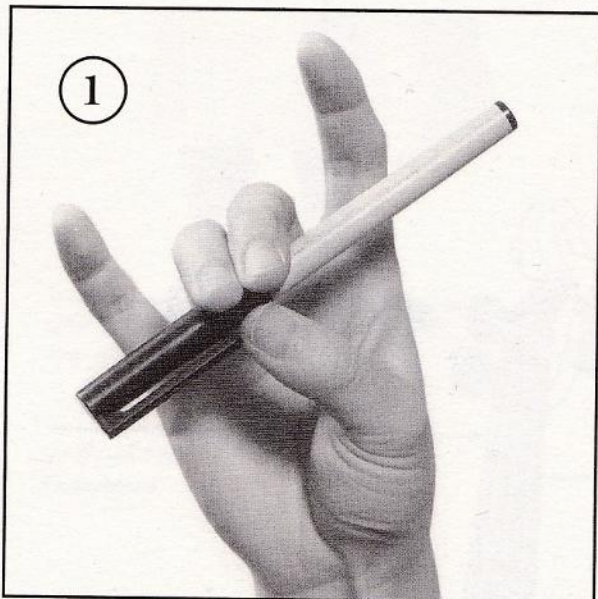


• بینی باید در راستای دسته‌ی ویولن باشد.  
• Point the nose toward the scroll.



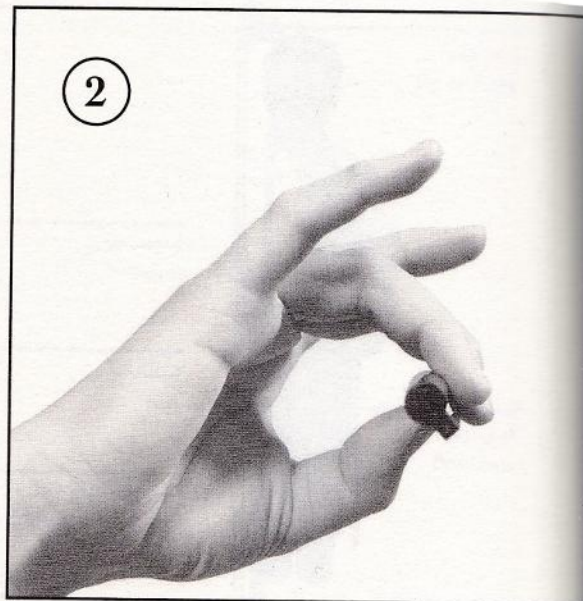
• مبتدیان باید هنگام تمرین نگاه‌داشتن ویولن، دست چپ را روی شانه‌ی راست قرار دهند.  
• Beginners should place the left hand on the right shoulder when practicing how to hold the violin.

## طرز نگه داشتن آرشه The Bow Hold



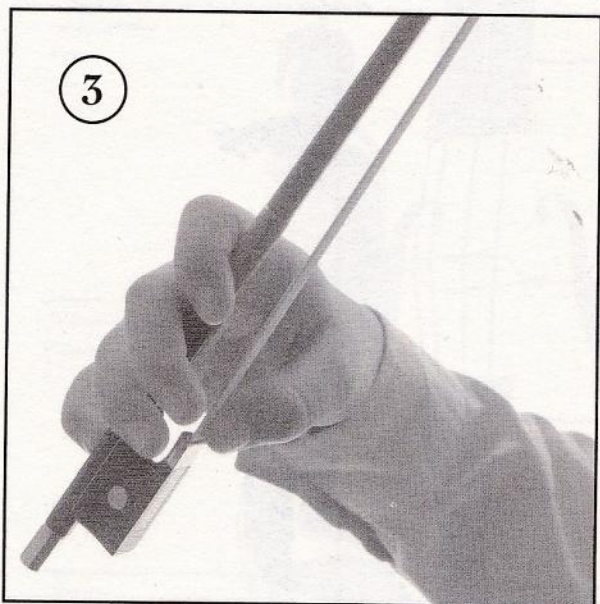
• در ابتدا تلاش کنید با یک تکه چوب (مطابق شکل ۱ و ۲) تمرین کنید.

• First, try the bow hold with a pen or a chopstick (photos 1 and 2).



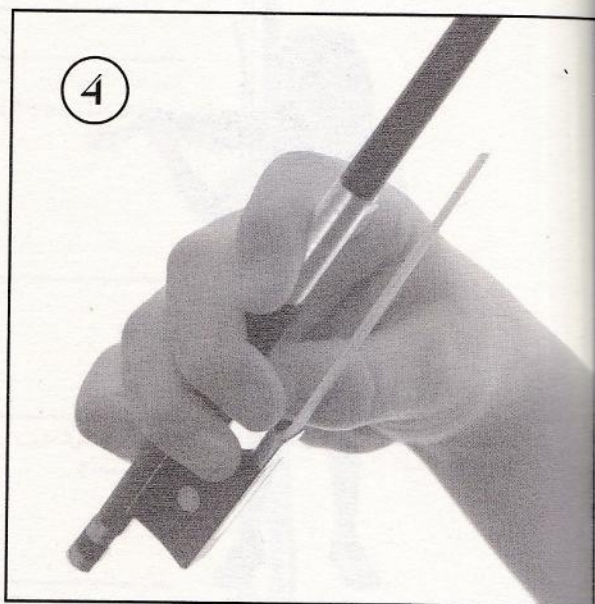
• شوری ترین کنید که انگشت شست تقریباً مقابل انگشت میانی (انگشت شسته) قرار گیرد.

• Practice so that the thumb is placed approximately opposite the middle and ring fingers and is bent.



• زمانی که وضعیت ۱ و ۲ را یاد گرفتید، انگشت سبابه و انگشت کوچک را اضافه کنید (شکل ۳ و ۴). در ابتدا، انگشت شست را خارج از موگیر قرار دهید.

• Once you have learned 1 and 2, add the index and little fingers (Photos 3 and 4). Initially place the thumb on the outside of the frog.



• وقتی آماده شدید، معلم به شما کمک می کند طرز قرار گرفتن انگشت شست روی آرشه را یاد بگیرید و تمرین کنید.

• Once you are ready, your teacher will help you place the thumb on the stick.



## تمرین های آرشه کشی و ریتم Bowling and Rhythm Exercises

[Rhythm Exercises]

[تمرین های ریتم]

ابتدا ریتم های زیر را به وسیله کف زدن یا تکان دادن دست ها تمرین کنید.  
First, practice each of the following rhythms by clapping or shaking hands.



v = up-bow    ▣ = down-bow    ▣ = آرشه ی راست    v = آرشه ی چپ

• سیم «می»  
• E String



• سیم «لا»  
• A String



- با وسط آرشه، پس از اجرای هر چنگ (▣)، ضربات کوچکی روی سیم وارد کنید. آرشه را بدون فشار روی سیم یا بلند کردن متوقف کنید.
- Play at the middle of the bow in the square of the arm with small bow strokes. Stop the bow after each ▣ (eighth note) without pressing into or lifting the bow off the string.

تمرین های زیر (B, C, D, E) را روی سیم «لا» بنوازید.  
Play the following exercises (B, C, D and E) also on the A String.



- هنگام اجرای سکوت چنگ (▣) آرشه را متوقف کنید و سپس نت بعدی را بنوازید.
- At the ▣ (eighth rest), stop the bow and then play the next note.



- پس از نواختن نت چنگ (▣)، آرشه را متوقف کنید و دو لا چنگ (▣) را با ضربات کوچک بنوازید.
- After the ▣, stop the bow, and play the ▣ (sixteenth notes) with small bow strokes



- تریوله (  $\underline{\underline{\underline{\quad}}}$  ) به معنای اجرای ۳ چنگ [به جای ۲ چنگ] در هر ضرب است.
- $\underline{\underline{\underline{\quad}}}$  (Triplets) should be played as a group of three even notes per beat.



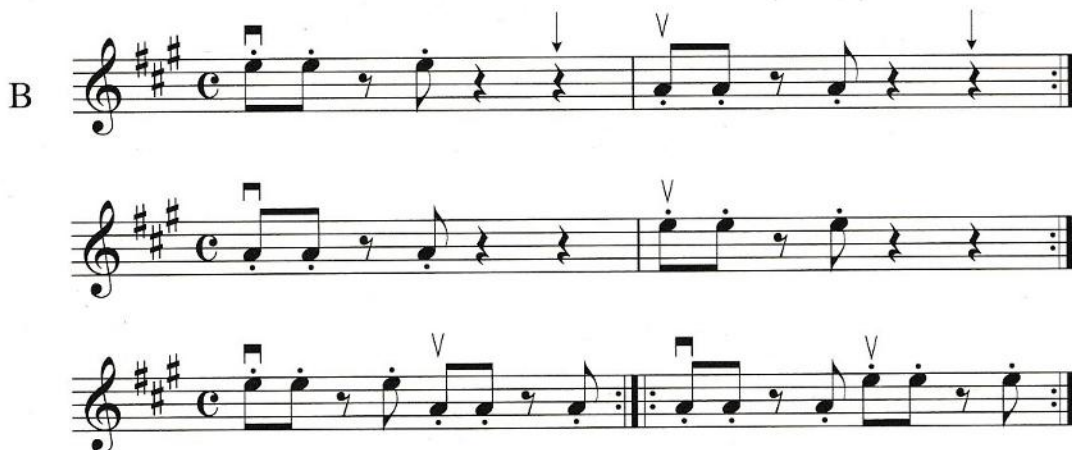
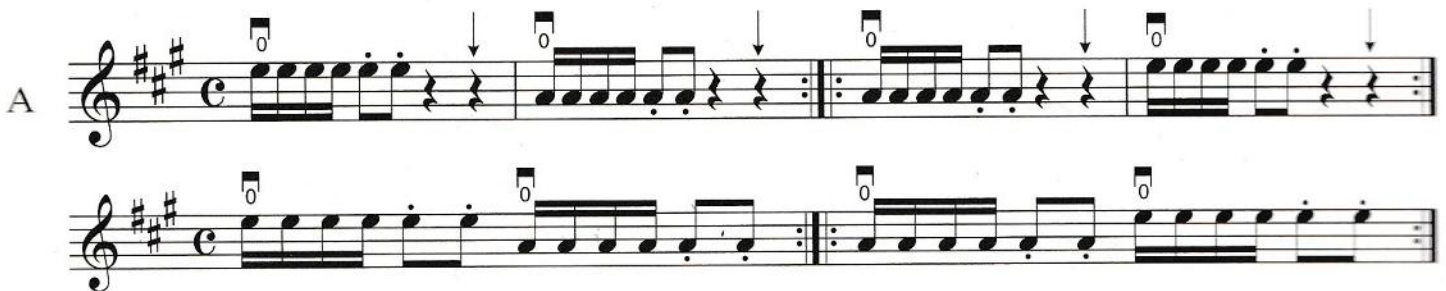
- با یک نظم تکرار شونده‌ی دقیق، هر نت چهار دولاچنگ (  $\underline{\underline{\underline{\quad}}}$  ) را در یک ضرب بنوازید.
- Play each  $\underline{\underline{\underline{\quad}}}$  as a rhythmic unit followed by an exact repetition.

### [Changing Strings]

### [تعویض سیم‌ها]

- هنگام رفتن از سیم «می» به سیم «لا» تعویض را با دست، و هنگام رفتن از سیم «لا» به سیم «می» تعویض را با بازو انجام دهید.
- When changing from the E to A string, let the hand lead the bow. When returning to the E string, let the elbow lead.

- ابتدا آرشه را متوقف کرده و سپس سریع سیم را عوض کنید.
- Stop the bow first, then change quickly here.



- به همان شیوه با ریتم‌های C, D, E و C تمرین کنید.
- Practice the same way with rhythms C, D and E



روش آموزش دکتر شینچی سوزوکی، معلم و نوازنده مشهور ویولن، بر اساس این دیدگاه استوار است که هر کودک با توانایی‌های خاص خود متولد می‌شود و در نهایت، افراد محصول محیط پیرامون خود هستند. طبق نظر دکتر سوزوکی، روش کاربردی والدین برای آموزش کودکانشان بر اساس همان اصول اولیه زبان مادری است. با این شیوه افراد می‌توانند همواره توانایی‌های خود را پرورش دهند و به راحتی موسیقی بیاموزند. هر کتاب سوزوکی شامل تمرین‌ها و درس‌هایی است که در استودیوی موسیقی ضبط شده است و هر جویا گوش دادن به صوت‌ها و تمرین مداوم می‌تواند توانمندی‌های خود را به عنوان یک فرد و یک موسیقی‌دان پرورش دهد و در نهایت به نتیجه دلخواه برسد.

مجموعه‌ی  
موسیقی  
جهان



**پتهوون**  
مرکز موسیقی پتهوون شیراز

partpublication.com